

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 29 JANUARI 1913.

Ontwerp van wet bepalende de waarde van het metriek karaat

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

De ontbinding van de Wetgevende Kamers, uitgesproken bij koninklijk besluit van 13 Mei laatstleden, heeft het ontwerp van wet bepalende de waarde van het metriek karaat doen vervallen.

Het tegenwoordig ontwerp neemt de bepalingen van het vorige over en is te billijken door dezelfde redenen, welke in de volgende toelichting, als bijlage opgenomen, zijn uiteengezet.

De Regeering denkt aan de Kamers te moeten doen uitschijnen dat het dringend is een wettelijk bestaan aan de voorgestelde teleenheid te geven. Die wetgevende bepaling wordt inderdaad dringend gevraagd door de Belgische nijverheid der edelgesteenten, en met belangstelling verwacht door de landen met dewelke wij handel in diamant drijven; meest alle hebben reeds het metriek karaat wettelijk bekrachtigd⁽¹⁾, doch eenige andere maken hunne beslissing afhankelijk van die welke België zal nemen.

De Minister van Nijverheid en Arbeid,

ARM. HUBERT.

(1) Thans is het metriek karaat een wettelijke teleenheid in Duitschland, Denemarken, Spanje, Frankrijk, Holland, Italië, Japan, Noorwegen, Portugaal, Rumenië, Zweden en Zwitserland en in meest alle andere landen wordt voorgesteld dit voorbeeld te volgen.

PROJET DE LOI

fixant la valeur du carat métrique.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Industrie et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit, sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre de l'Industrie et du Travail :

ARTICLE UNIQUE. — Dans les transactions relatives aux diamants, perles fines et pierres précieuses, la dénomination de carat métrique pourra, par dérogation aux articles 1 et 3 de la loi du 1^{er} octobre 1833, être donnée au poids de 200 milligrammes.

L'emploi du mot carat pour désigner tout autre poids demeure prohibé.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 1913.

WETSONTWERP

bepalende de waarde van het metriek karaat.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Op voorstel van Onzen Minister van Nijverheid en Arbeid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN .

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen naam aan de Wetgevende Kamers door Onzen Minister van Nijverheid en Arbeid worden voorgelegd :

ERNIG ARTIKEL. — Bij den omzet in diamanten, echte parelen en edelgesteenten, zal de benaming van metriek karaat, met afwijking van artikelen 1 en 3 der wet van 1 October 1833, aan het gewicht van 200 milligram mogen gegeven worden.

Het gebruik van het woord karaat om elk ander gewicht aan te duiden, blijft verboden.

Gegeven te Brussel, den 23^e Januari 1913.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre de l'Industrie
et du Travail,

Van 's Konings wege :
De Minister van Nijverheid
en Arbeid,

ARM. HUBERT.

BIJLAGE

Ontwerp van wet houdende bepaling van de waarde van het metriek karaat.

MEMORIE VAN TOELICHTING

De wet van 1 October 1855 op de maten en gewichten stelt de naamlijst vast der gewichtseenheden, waarvan het gebruik bij den omzet is toegelaten, alsmede de waarde van elke dier eenheden.

Krachtens artikelen 1 en 3 dier wet, zijn alle andere eenheden verboden.

Ondanks dit uitdrukkelijk verbod, heeft men tot heden eene gewichtseenheid blijven gebruiken die niet voorzien is in de tabel der wettelijke maten en waarvan de waarde met het veelvoud van geen enkel dezer maten overeenstemt.

Die eenheid is het karaat, gewichtsmaat in den handel van de edelgesteenten, echte parelen en diamanten gebruikt, waarvan het gewicht, dat volgens de streken verschilt, gemiddeld 200 milligram bedraagt.

Te Bologna is het, maar 158,5 milligram waard, terwijl het karaat van Arabië 234,6 milligram beloopt; te Antwerpen weegt het 205,3 milligram, te Amsterdam 205,1, te Londen 205,5, te Parijs ongeveer 205 (1).

Zooals men ziet, heeft die gewichtseenheid, door hare verschillende waarden, al de nadeelen der oude willekeurige maten, voor de afschaffing derwelke het metriek stelsel werd ontworpen en ingevoerd.

Hoe heeft men in België, in strijd met de wettelijke voorschriften, die eenheid bij den omzet in de diamantnijverheid blijven gebruiken?

Eenerzijds, omdat de bevoegde overheid het niet noodig achtte zich met die afwijking onledig te houden, om reden dat de handelsverrichtingen, wat het karaat betreft, eerder gedaan werden onder mannen van het vak, van land tot land, dan in den kleinhandel, binnen de grenzen, en, anderzijds, omdat België geen voortbrengend land is, doch enkel de grondstof bewerkt, zoodat het min of meer verplicht is de gebruiken te volgen van de streken, welke zijne markt bevorderen. Daar, bovendien, de schatting van de hoedanigheid der edelgesteenten van veel grooter belang is dan de bepaling van hun gewicht, mag dit laatste en, dienvolgens, de eenheid om het te bepalen aanzien worden als zijnde min of meer van ondergeschikt belang.

Niettemin hebben de moeilijkheden en het bedrog, welke heel natuurlijk voortspruiten uit het verschil bestaande tusschen de waarden, aan het karaat

(1) Algemeene Conferentie der maten en gewichten, van 1907. *Verslagen*, blz. 65.

op de verschillende handelsmarkten toegekend, de belanghebbenden aangezet om eenheid in die zaak te trachten te bekomen en om aan de wetgeving te vragen de waarde, waarover men het eens is geworden, te bekrachtigen.

Ten gevolge van het optreden van het Internationaal Bureau der maten en gewichten en van de gedachtenwisseling welke het onder de bevoegde kamers van koophandel der verschillende landen deed ontstaan, werd er voorgesteld het gewicht van het karaat op 200 milligram te bepalen en het de benaming van metriek karaat te geven, zoodat het in de tabel van de maten en gewichten van het metriek stelsel kan opgenomen worden.

Die voorstellen werden onderworpen aan het onderzoek van de Algemeene Conferentie der maten en gewichten, welke in 1907 (1) te Parijs vergaderde.

In hare zitting van 22 October 1907, heeft de Conferentie, met algemeene stemmen, de volgende besluiten genomen :

« Overwegende dat de handel in diamanten, echte parelen en edelgesteenten het karaat, eenheid van ongeveer 200 milligram, dat nochtans van land tot land verschilt, en in geen enkel land met de metrieke eenheden overeenstemt, als massaeenheid heeft behouden ;

» Overwegende dat de invoering van gelijke massamaten in den handel van edelgesteenten nuttig zou wezen ;

» Overwegende dat het, in meest al de beschaafde landen, onwettig is massaeenheden te bezigen, welke niet met metrieke grondeenheden in tien-deelige verhouding zijn ;

« Doch, overwegende dat de belanghebbenden den wensch uitgedrukt hebben, de benaming van karaat te behouden en de massaeenheid der edelgesteenten in overeenstemming met het metriek stelsel te brengen ;

» De conferentie, het voorstel van het Internationaal Comité goedkeurende, verklaart dat er voor de eenheid van het metriek stelsel geen de minste hinderpaal is, de benaming van metriek karaat te zien aannemen voor de massa van 200 milligram, in den handel in diamanten, echte parelen en edelgesteenten.

» De conferentie zet de hooge regeeringen aan het metriek karaat van 200 milligram in hare wederzijdsche landen wel te willen doen aannemen. »

Ten gevolge van deze beraadslaging der conferentie, werd het metriek karaat in de tabel der wettige maten in Spanje en in Zwitserland opgenomen. Anderzijds, zal dezelfde oplossing eerlang in Frankrijk en in Rumenië door de regeeringen dezer landen voorgesteld worden (2).

(1) Op de vierde Algemeene Conferentie, opgeroepen krachtens de diplomatieke overeenkomst van 20 Mei 1875, waren, in den zittijd 1907, de regelmatig gevolmachtigde afgevaardigden der volgende Regeeringen aanwezig : Argentijnsche Republiek, België, Canada, Denemarken, Duitschland, Frankrijk, Groot-Britannië en Ierland, Hongarije, Italië, Japan, Mexico, Noorwegen, Oostenrijk, Rumenië, Rusland, Servië, Spanje, Vereenigde-Staten van Amerika, Zweden en Zwitserland.

(2) Het fransche wetsontwerp werd ingediend en de commissie van koophandel en nijverheid, gelast het te onderzoeken, heeft reeds een gunstig advies uitgebracht.

Ten gevolge van het bestaan eener belangrijke diamantrijverheid te Antwerpen, levert het vraagstuk van de wettelijke bepaling der waarde van het karaat voor België een bijzonder belang op.

Ten einde eene zekere eenheid te bekomen, had de kamer van koop-handel te Antwerpen, den 15ⁿ April 1895, het karaat op 205.3 milligram geschat.

Sedert dien verzocht die vereeniging, bij brief van 24 Juni 1908, tot den Minister van Nijverheid en Arbeid gericht, de Regeering het metriek karaat van 200 milligram wettig te doen erkennen.

Het tegenwoordig ontwerp steunt dus op eene uitdrukkelijke vraag der belanghebbenden en op een gelijkvormig advies van de hoogste officieele overheid in zake maten en gewichten.

Zijn opstel is gewettigd als volgt :

Sedert de wet van 1855 is het karaat onwettig en wordt het gebruik er van eenvoudig geduld.

Zulks bestaande, moet de wet toelaten het woord « metriek karaat » te bezigen, op uitdrukkelijke wijze het gewicht dier teleenheid op 200 milligram bepalen en voorts verbieden aan het karaat elke andere waarde toe te kennen.

De aanneming van dit ontwerp zal een drievoudig voordeel hebben :

1^o Eene onwettige maat te doen verdwijnen en een einde te stellen aan eene bestendige inbreuk op de wet van 1855;

2^o Dezelfde grondeenheid in den internationalen handel der edelgesteenten in te voeren en alzoo eene bron van misbruiken en bedrog te doen verdwijnen;

3^o Een nieuw element te scheppen tot verspreiding van het metriek stelsel in de landen waar nog andere stelsels van maten in gebruik zijn, voornamelijk in Indië en in Zuid-Afrika, door eene waarde van 200 milligram (metrieke maat) aan het karaat toe te kennen.

De Minister van Nijverheid en Arbeid,

ARM. HUBERT.

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 29 JANVIER 1915.

Projet de loi fixant la valeur du carat métrique,

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

La dissolution des Chambres législatives, prononcée par l'arrêté royal du 13 mai dernier, a rendu caduc le projet de loi fixant la valeur du carat métrique.

Le présent projet reproduit les dispositions du précédent et se justifie par les mêmes raisons que développe l'exposé des motifs ci-après reproduit en annexe.

Le Gouvernement croit devoir appeler l'attention des Chambres sur l'urgence qu'il y a de donner une existence légale à l'unité de compte proposée. Le vote de cette disposition législative est, en effet, réclamé avec instance par l'industrie belge des pierres précieuses, et attendu avec intérêt par les pays avec lesquels nous entretenons un commerce de diamants; la plupart ont déjà donné au carat métrique la sanction légale (1), mais quelques-uns subordonnent leur décision à celle que prendra la Belgique.

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

ARM. HUBERT.

(1) Actuellement le carat métrique est légal en : Allemagne, Danemark, Espagne, France, Hollande, Italie, Japon, Norvège, Portugal, Roumanie, Suède et Suisse, et sa légalisation proposée dans la plupart des autres pays.

PROJET DE LOI

fixant la valeur du carat métrique.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Industrie et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit, sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre de l'Industrie et du Travail :

ARTICLE UNIQUE. — Dans les transactions relatives aux diamants, perles fines et pierres précieuses, la dénomination de carat métrique pourra, par dérogation aux articles 1 et 3 de la loi du 1^{er} octobre 1855, être donnée au poids de 200 milligrammes.

L'emploi du mot carat pour désigner tout autre poids demeure prohibé.

Donné à Bruxelles, le 25 janvier 1913.

WETSONTWERP

bepalende de waarde van het metriek karaat.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil !

Op voorstel van Onzen Minister van Nijverheid en Arbeid,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN .

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen naam aan de Wetgevende Kamers door Onzen Minister van Nijverheid en Arbeid worden voorgelegd :

ERNIG ARTIKEL. — Bij den omzet in diamanten, echte parelen en edelgesteenten, zal de benaming van metriek karaat, met afwijking van artikelen 1 en 3 der wet van 1 October 1855, aan het gewicht van 200 milligram mogen gegeven worden.

Het gebruik van het woord karaat om elk ander gewicht aan te duiden, blijft verboden.

Gegeven te Brussel, den 25^{en} Januari 1913.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Ministre de l'Industrie
et du Travail,*

Van 's Konings wege :

*De Minister van Nijverheid
en Arbeid,*

ARM. HUBERT.

ANNEXE

Projet de loi fixant la valeur du carat métrique.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

La loi du 1^{er} octobre 1853 sur les poids et mesures fixe la nomenclature des unités de poids, dont l'emploi est autorisé dans les transactions commerciales, ainsi que la valeur de chacune d'elles.

En vertu des articles 1 et 3 de cette loi, toutes autres unités sont interdites.

Malgré cette défense formelle, une unité de poids non prévue par le tableau des mesures légales, et dont la valeur ne correspond au multiple d'aucune de ces mesures, a vu son usage se perpétuer jusqu'aujourd'hui.

Cette unité est le carat, mesure de poids employée dans le commerce des pierres précieuses, perles fines et diamants, dont le poids, variable suivant les régions, oscille aux environs de 200 milligrammes.

A Bologne, il ne vaut que 188.5 milligrammes, tandis que le carat d'Arabie atteint 254.6 milligrammes; à Anvers, il pèse 203.3 milligrammes, à Amsterdam 203.4, à Londres 205.3, à Paris 203 environ (1).

Cette unité de poids présente, comme on le voit, par la diversité de ses valeurs, tous les inconvénients des mesures arbitraires anciennes, pour la suppression desquelles a été conçu et créé le système métrique.

Comment l'emploi de cette unité a-t-il subsisté en Belgique dans les transactions de l'industrie diamantaire, contrairement aux prescriptions légales?

C'est, d'une part, parce que l'autorité compétente n'avait pas jugé nécessaire de se préoccuper de cette dérogation, les opérations commerciales se faisant sur la base du carat plutôt entre professionnels, de pays à pays, que dans le commerce de détail à l'intérieur des frontières, et, d'autre part, parce que la Belgique n'est pas pays producteur, mais simplement transformateur, si bien qu'elle est plus ou moins tenue de suivre les habitudes des contrées qui alimentent son marché. Au surplus, dans le commerce des pierres précieuses, l'estimation de la qualité de la marchandise ayant une importance beaucoup plus grande que la détermination de son poids, la question de la mesure en poids et, par conséquent, de l'unité employée, peut être considérée comme relativement accessoire.

Néanmoins, les difficultés et les fraudes qui naissent tout naturellement

(1) Conférence générale des poids et mesures de 1907. — Procès-verbaux, p. 63.

de l'écart existant entre les valeurs attribuées au carat sur les diverses places commerciales, ont amené les intéressés à tenter d'unifier en cette matière et à demander au législateur de sanctionner la valeur sur laquelle l'accord s'est établi.

A la suite de l'intervention du Bureau international des poids et mesures et des échanges de vues qu'il a provoqués entre les chambres de commerce compétentes des divers pays, il a été proposé de fixer à 200 milligrammes le poids du carat et de lui donner la dénomination de carat métrique, de manière à ce qu'il puisse être introduit dans le tableau des poids et mesures du système métrique.

Ces propositions ont été soumises à l'examen de la Conférence générale des poids et mesures, réunie à Paris en 1907 (1).

Dans sa séance du 22 octobre 1907, la Conférence, à l'unanimité de ses membres, a adopté les résolutions suivantes :

« Considérant que le commerce des diamants, perles fines et pierres précieuses, a conservé comme unité de masse le carat, unité voisine de 200 milligrammes, mais variable d'un pays à l'autre, et qui n'est en aucun pays en rapport simple avec les unités métriques ;

» Considérant l'utilité que présenterait l'unification des mesures de masse dans le commerce des pierres précieuses ;

» Considérant qu'il est illégal, dans la plupart des pays civilisés, d'employer des unités de masse qui ne soient pas dans un rapport décimal avec les unités métriques fondamentales ;

» Mais, considérant le désir exprimé par les intéressés de conserver la dénomination du carat, tout en mettant la mesure de masse des pierres précieuses en accord avec le système métrique ;

« La Conférence, approuvant la proposition du Comité international, déclare ne voir aucun inconvénient, pour l'intégrité du système métrique, à ce que l'appellation « carat métrique », désignant la masse de 200 milligrammes, soit adoptée par le commerce des diamants, perles fines et pierres précieuses.

» La Conférence recommande aux hauts gouvernements de vouloir bien faire adopter dans leurs pays respectifs le carat métrique de 200 milligrammes. »

A la suite de cette délibération de la Conférence, le carat métrique a été introduit dans le tableau des mesures légales en Espagne et en Suisse. D'autre part, la même solution sera prochainement proposée en France et en Roumanie par les gouvernements de ces pays (2).

En Belgique, par suite de l'existence à Anvers d'une industrie diamantaire

(1) La quatrième Conférence générale, réunie en vertu de la Convention diplomatique du 20 mai 1875, comptait dans cette session de 1907, les députés régulièrement accrédités des gouvernements suivants : Allemagne, République Argentine, Autriche, Belgique, Canada, Danemark, Espagne, Etats-Unis d'Amérique, France, Grande-Bretagne et Irlande, Hongrie, Italie, Japon, Mexique, Norvège, Roumanie, Russie, Serbie, Suède et Suisse.

(2) Le projet de loi français a été déposé et la Commission du commerce et de l'industrie, chargée de l'examiner, a déjà émis un avis favorable.

importante, la question de la détermination légale de la valeur du carat présente un intérêt particulier.

En vue de réaliser une certaine unité, la Chambre de commerce d'Anvers avait, à la date du 23 avril 1895, évalué le carat à 205,3 milligrammes.

Depuis lors, par une lettre du 24 juin 1908 adressée au Ministre de l'Industrie et du Travail, cette corporation pria le gouvernement de faire reconnaître légalement le carat métrique de 200 milligrammes.

Le présent projet est donc appuyé sur une demande formelle des intéressés et sur un avis conforme de la plus haute autorité officielle en matière de poids et mesures.

Sa rédaction se justifie comme suit :

Depuis la loi de 1855, le carat est illégal, et son usage simplement toléré.

Cela étant, la loi doit autoriser l'emploi du terme « carat métrique », fixer d'une façon formelle le poids de cette unité de compte à 200 milligrammes, enfin interdire l'attribution au carat de toute autre valeur.

L'adoption de ce projet aura un triple avantage :

1° Faire disparaître une mesure illégale et mettre un terme à une infraction persistante à la loi de 1855 ;

2° Unifier l'unité de base utilisée dans le commerce international des pierres précieuses et supprimer ainsi une source d'abus et de fraudes ;

3° Créer un élément nouveau de diffusion du système métrique dans les pays où sont encore en usage d'autres systèmes de mesures, notamment dans les Indes et dans l'Afrique australe, en attribuant une valeur de 200 milligrammes (mesure métrique) au carat.

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

ARM. HUBERT.